

## Ozdravné pobyty dětí krajanů

**V letošním roce po jedenácté uspořádala Společnost přátel národů východu ozdravné pobyty pro děti krajanů žijících v oblastech postižených černobylskou havárií. V souladu se schváleným projektem a na základě pověření a účelové dotace Ministerstva zdravotnictví ČR jsme uskutečnili v období od 16. června do 5. září 2001 na území ČR šest ozdravných pobytů (z toho 5 pro ukrajinské a 1 pro běloruské děti) pro celkem 273 zahraničních účastníků, z nichž 254 tvořily děti a 19 doprovázející dospělé osoby.**

Výběr dětí provedly (ve spolupráci s krajauskými spolky) naše zastupitelské úřady v Kyjevě a Minsku, které účinně napomáhaly i při zajišťování dopravy, presentace a řady dalších úkolů, včetně výběru dospělého doprovodu.

Většina ukrajinských vedoucích aktivně pracuje v našich krajauských spolcích a s dětmi je v kontaktu zpravidla celoročně, což pozitivně ovlivňuje úroveň jejich spolupráce s českými vedoucími na pobytech. U běloruské skupiny byla přínosem účast mladé bohemistky - aspirantky Minské státní univerzity (v čísle přinášíme její příspěvek).

Dopravu běloruských dětí tradičně obstarává běloruská strana; i když část dopravních nákladů hradíme, rodiče musí platit příspěvek, což činí pobyt pro řadu dětí nedostupným. Naproti tomu dopravu ukrajinských dětí zajistila ČKR, ke spokojenosti většiny účastníků i organizátorů, opět u Mezinárodní přepravní autobusové společnosti REGA & R, s. r. o., jejíž majitel projevil ochotu a porozumění pro naše potřeby.

Jednotlivé pobyty s maximální péčí zajišťovaly pověřené OKR Společnosti, konkrétní úkoly pak trojice českých pracovníků (organizační a programový vedoucí, zdravotník). Osvědčilo se, že organizátoři vzali za své naše doporučení a výrazně omladili tento tým, zejména prostřednictvím studentů VŠ.

Aktivní a účinnou pomoc organizátorům poskytly městské a obecní úřady v místě, řada podniků a občanských sdružení (Český svaz žen, dobrovolní hasiči, myslivci, rybáři, kynologické kluby, kluby důchodců), církví ad. partnerů.

Pobyty byly opět třítydenní, konaly se v ekologicky čistých oblastech ČR (v Jeseníkách, Beskydech, Orlických a Lužických horách a Brdech). Výběr místa byl konzultován s lékařskými guaranty projektu a konání pobytů bylo předem ohlášeno příslušným okresním hygienickým stanicím, které na většině z nich provedly inspekci; při žádné nebyly shledány závady. Účastníci byli ubytováni ve standardních, účelu plně vyhovujících rekreačních zařízeních (zděné budovy či srubové tábory) s vlastní kuchyní, k dispozici byla teplá voda, sociální zařízení o potřebné kapacitě, izolační pokoj ad. náležitosti. V jednom případě (OKR Karviná) bylo nutno pobyt z organizačních důvodů, se souhlasem OHS a lékařského guaranta, přemístit (z Jánských koupelí do Přibyslavi); tato změna nikterak neohrozila kvalitu pobytu, přidělala sice starosti organizátorům, ale dětem byla přijata jako zpestření a umožnila jim poznat další krásná místa ČR.

Všichni zahraniční účastníci byli po dobu pobytu v ČR pojištěni pro případ úrazu a náhlého onemocnění (u ČS-Živnostenské pojišťovny, a.s.). Po příjezdu a před návratem domů byly všechny děti vyšetřeny lékařem; při vstupních prohlídkách byl zjištěn značný počet chronických a recidivujících nemocí dýchacích cest, alergie, poruchy výživy, anemie, ortopedické vady, astenie a zvětšení štítné žlázy v různých stupních; zachyceny byly i záněty očních spojivek, projevy srdeční slabosti a další choroby. Lékaři byli v pravidelném kontaktu s dětmi a organizátory i během pobytu, konzultovali a průběžně sledovali navrhovaný program, jídelníček a pitný režim; léčili několik případů hnisavé angíny, lehčí virosy, kašel, rýmy, bolesti hlavy a jeden případ astmatického záchvatu. Ošetřena byla dále běžná drobná poranění, 3 poranění si vyžádala ambulantní ošetření v nemocnici.

Pozornost byla věnována stravování a pitnému režimu. Děti dostávaly jídlo v potřebném množství a skladbě 5x denně (někde ještě i druhou večeři). Zajištěn byl dostatek ovoce, zeleniny, stále byly k dispozici tekutiny - včetně ovocných šťáv a minerálních vod.

Program pobytů byl bohatý a pestrý, respektoval aktuální zdravotní stav dětí, jejich věk, zájmy a povětrnostní podmínky.

Akcentována byla jeho ozdravná, rekreačně sportovní a vlastivědná složka. Klimatoterapie byla spojována s aktivním pobytem v přírodě, s přiměřenou sportovní, turistickou a zájmovou činností dětí; prostor byl věnován i zdravotní osvětě. Děti absolvovaly pravidelné rozcvičky, vycházky a výlety do přírody, koupání i rehabilitační plavání. Zaujaly projížďky parníkem, jízda lanovkou, na koních i cyklistika, oblíbené byly diskotéky, volba Miss pobytu - vše většinou za zájmu místního dorostu.

Připraveny byly např. návštěvy památek, muzeí, knihoven ad. kulturních zařízení, setkání s představiteli obcí, škol, občanských sdružení, výlety do míst spojených s životem našich významných osobností, nácvik českých (zejména lidových) písní a další aktivity, které měly za cíl posílit v dětech vztah k zemi jejich předků.

Děti byly ochotné, komunikativní a vnímavé, projevovaly aktivní zájem, sportovní i umělecké vlohly (v čísle publikujeme básnický pokus jedné z účastnic). Nezapomenutelné kouzlo měly jejich koncerty, recitační vystoupení, výstavy kreseb, koláží, hliněných plastik... Část skupiny, o níž pečovala OKR Karviná, tvořili členové žitomirského dětského pěveckého souboru Rozmarýnek; jeho vystoupení zaujalo žáky a učitele ve Vítkově, přibyslavskou veřejnost při předávání nových 15 bytových jednotek i posluchače Českého rozhlasu a kabelové televize.

Každý z ozdravných pobytů navštívili představitelé ČKR. Organizátory i účastníky potěšila též návštěva senátora J. Doubravy, několika poslanců Parlamentu ČR a krajských zastupitelstev, představitelky MZV ČR V. Knapové, obchodního rady Velvyslanectví Ukrajiny v ČR V. Pavljuka, přednosty Okresního úřadu v Ústí nad Orlicí, starostů měst, v nichž se pobyty konaly, a řady dalších hostů. Milým zpestřením pobytu v Rumburce bylo i setkání s představiteli OKR Ústeckého kraje. Každá z návštěv překvapila děti pěknými dárky. Zástupce ukrajinských dětí a vedoucí ozdravného pobytu z Potštejna přijala při jejich výletě do Prahy ředitelka odboru kulturních a krajských vztahů MZV ČR PhDr. A. Prouzová.

Ozdravné pobyty se těšily velkému zájmu sdělovacích prostředků i čtk, o čemž svědčí šoty v ČT i místních kabelových televizích, několik relací Českého rozhlasu 2 a 7 i soukromých rozhlasových stanic, články v MF Dnes, Právu i regionálním tisku; pozornost pobytům věnovaly letos i ukrajinská periodika a rozhlas.

Ozdravné pobyty dětí krajanů žijících v oblastech postižených černobylskou havárií proběhly i v tomto roce v souladu se schváleným projektem a odborným programem. Přispěly k posílení organismu dětí a jejich imunitního systému, viditelně jim prospěly po stránce fyzické i psychické. Lékařští odborníci doporučují jejich pravidelné opakování, pokud možno v prodloužené délce 28 dní. Umožnily dětem získat řadu nových znalostí a dovedností, lépe poznat naši zemi, v níž si získaly sympatie místního obyvatelstva, turistů i zaměstnanců rekreačních zařízení. To vše ČKR vede k tomu, že se uchází o obdobný grant Ministerstva zdravotnictví ČR také pro příští rok. Výkonný výbor ČKR současně ocenil podíl všech, kdo k úspěšné přípravě a realizaci letošních ozdravných pobytů přispěli.

Tomáš Lukavský

[- Zpět na obsah -](#)

## Jednala Česká koordinační rada

Dne 26. listopadu se sešla ke svému zasedání Česká koordinační rada Společnosti přátel národů východu.

Projednala a schválila aktivity ČKR na rok 2002 a doporučila okresním koordinačním radám a základním článkům, aby s přihlédnutím ke konkrétním podmínkám využily obsažených námětů pro vlastní činnost (dokument publikujeme v čísle). Po vyslechnutí stanoviska Revizní komise byl schválen rozpočet ČKR na rok 2002; rozpočet je vyrovnaný a vyváženě zajišťuje potřeby plánu aktivit na příští rok.

ČKR schválila též pravidla výběru a evidence členských příspěvků. ČKR dále pověřila konkrétní funkcionáře kontaktem s partnery na úrovni krajů, zejména s krajskými úřady; reagujeme tím na proces změny územně správního uspořádání státu a snažíme se postupně přiblížit jeho nové strukturu.

ČKR byla informována o činnosti svého Výkonného výboru a o stěžejních aktivitách Společnosti konaných v průběhu druhého pololetí t. r. (informace o nich průběžně přinášíme ve Zpravodaji). Zájem vyvolaly zejména ozdravné pobyty, Mezinárodní přehlídka dětských souborů v Příbrami a informace o besedě předsedy ČKR ing. V. Remka a dalších představitelů ČKR se členy Klubu přátel Ruské federace v Poslanecké sněmovně Parlamentu ČR.

[- Zpět na obsah -](#)

## Báječný bál

*Všechno se při mazurce vlní,  
hudba už přitlumila zvuk,  
je málo místa, všude hluk.*

A. S. Puškin

Dychtivá očekávání, honosné roby, dvorné mravy... dnešní večer září jako Váš náhrdelník... svíčky vyslechly snad všechna tajemství tohoto světa. V módě je tzv. nová romantika. V oblečení a snad i v myšlení. V tomto duchu proběhl náš první česko-ruský ples. Přesněji - prolétl, zasvítil, oslnil.

Z balkonu zazněly slavnostní fanfáry a pak nádherné předtančení - imperátorský valčík. Dívky v bílém s růžovými květy, mladí muži ve fracích, vynikající orchestry - Karla Vlacha, Mercury, OK Band - český, ruský, zahraniční repertoár. Krásné hlasy dívčí vokální skupiny České asociace rusistů vedené Světlanou Zatonskou, brilantní hra houslisty Alexandra Šonerta, kterého na klavír doprovázela jeho maminka Natálie, skvělé komické vystoupení "Koljovy babičky" Lilian Malkinové, nevšední kontraalt a temperament Věry Nerušilové, zpívající srdce Iriny Burcevové, hvězdný esprit Petry Janů. A také dokonalá módní přehlídka Jablonexu - skvostná bižuterie na krásných dívkách a nakonec jako půlnoční překvapení - skupina D. S. Musical z Moskvy - ruské retro. Ohňostroj tance a zpěvu. Moderátoři - I. Burcevová, J. Klapka a J. Suchánek dali večeru spád a šarm a nakonec - jako tradičně - ti nejuvěrnější si s panem Klapkou zazpívali.

Organizátorům lze jen blahopřát, protože jak se zdá, začíná nová, plnohodnotná etapa česko-ruských vztahů. První česko-ruský ples byl důkazem smělého počátku a už teď se těšíme na další skvělý večer plný ruské srdečnosti, českého humoru a milé přátelské vstřícnosti. Děkujeme.

S. Kalousková

[- Zpět na obsah -](#)

## Aktivity České koordinační rady Společnosti přátel národů východu v roce 2002 k námětovému využití v OKR a základních člancích

Společnost přátel národů východu v souladu se svým Programovým prohlášením bude i v roce 2002 orientovat své aktivity na oblast kulturní a humanitární, a to zejména ve vztahu k Ruské federaci, Ukrajině a Bělorusku. Tradiční vztahy a spolupráci chceme rozvíjet také se slovenskými partnery.

Budeme iniciovat a podílet se na spoluvytváření podmínek pro navazování nových a rozvoj stávajících kontaktů a spolupráce mezi regiony, městy a institucemi v ČR a v uvedených zemích.

Poprvé po dlouhé době se v příštím roce připravují na státní úrovni **Dny české kultury v RF** (v roce 2003 to zase budou Dny ruské kultury v ČR). Společnost nabízí spolupráci při přípravě vybraných akcí, spolu s prezentací své činnosti v RF.

V roce 2002 si připomeneme 150. výročí úmrtí ruského spisovatele a dramatika Nikolaje Vasiljeviče Gogola. K této příležitosti ČR připraví komponovaný program v Praze, eventuálně i v dalších místech ČR, spolu s RSVK, českými a ruskými umělci. Budeme iniciovat i uskutečnění tématické výstavy - Gogol na jevišti. Mezi významnými výročími roku 2002 jsou mimo jiné:

Sto padesáté výročí úmrtí Jana Kollára a Františka Ladislava Čelakovského, 150. výročí narození Mikoláše Alše, znamenitých osobností české kultury, které přispěly k obohacení jejich vztahů ke Slovensku, Rusku a dalším východoevropským zemím. Tato jubilea chceme připomenout ve spolupráci se Slovanskou knihovnou a Slovanským ústavem AV ČR (výstava a kolokvia).

Organizace Společnosti budou věnovat pozornost účastníkům II. odboje a podílet se na péči o hroby a památníky našich osvoboditelů.

Společnost přátel národů východu bude též bilancovat svou činnost a zamýšlet se nad jejími dalšími perspektivami v souvislosti s přípravou Shromáždění delegátů.

## Česká koordinační rada

bude ve své činnosti pokračovat v osvědčených aktivitách a to ve spolupráci s partnery, avšak **s větším zaměřením na mládež a zájemce o konkrétní obory, včetně nových oblastí zájmu veřejnosti.**

V dalším ročníku Festivalu ARS POETICA - Puškinův památník, chceme připomenout význam této nejstarší české umělecké přehlídky pro estetickou i jazykovou výchovu, pro jeho přínos v česko-ruských kulturních vztazích (vydáním sborníku ad.). Navážeme na pořádání literárních a hudebních večerů v Praze a podle zájmu i v dalších místech republiky.

Ve spolupráci s partnery se budeme podílet na propagaci a využití zahraničních umělců hostujících v ČR (folklór, hudba, divadlo), jejich vystoupení budou nabídnuta k využití v regionech (termíny hostování budou upřesňovány v průběhu roku).

Vzrůstající zájem mládeže o poznávání slovanských kultur chceme dále podpořit mimo jiné i pořádáním dalšího ročníku studentské vědecké slavistické konference, hudebními programy pro mládež a spoluúčastí na akcích v rámci Měsíce česko-slovenské kulturní vzájemnosti.

K veřejné prezentaci Společnosti jistě přispěje pořádání Mezinárodní přehlídky dětských pěveckých souborů v Příbrami, koncertů, vzdělávacích akcí a v neposlední řadě i ozdravných pobytů.

Při komunikaci s veřejností budeme pokračovat v prezentaci Společnosti na internetových stránkách. Prostřednictvím internetu se chceme také podílet na projektech šíření ruského jazyka v rámci celoživotního vzdělávání včetně nabídky vzdělávacích a kulturních aktivit v ruském jazyce, zejména pak ve vztahu k středoškolské a vysokoškolské mládeži.

Zpravodaj budeme nadále orientovat na kvalifikované informace nejen o činnosti naší Společnosti, ale i o životě v blízkých zemích v souladu s našimi prioritami. V rámci realizace grantů, o které se ucházíme, počítáme s vydáním 2-3 tematických příloh Zpravodaje, publikací z ediční řady nástinů literatur: Nástin ukrajinské literatury, Zpěvník slovenských lidových písní a Sborník veršů jakutské poezie Prstýnek z polární záře a Kniha o ruském kabaretu.

V humanitární oblasti se - vedle tradičních ozdravných pobytů pořádaných z grantu Ministerstva zdravotnictví ČR pro děti krajanů z oblastí postižených Černobylskou havárií (šest skupin zahraničních účastníků) - budeme snažit o získání finančních prostředků od sponzorů k pořádání ozdravných pobytů rovněž pro další "černobylské děti" z Běloruska, Ruska a Ukrajiny, současně budeme usilovat, aby část zahraničních vedoucích byla vybrána z řad studentů bohemistiky.

Ve spolupráci s Komorou pro hospodářské styky se SNS chceme přispět k navazování přímých kontaktů mezi obchodními společnostmi v ČR a zemích SNS a k získávání těchto subjektů pro podporu aktivit SPNV.

Trvale aktuální a naléhavé je vytváření a získávání zdrojů pro činnost, hospodárné vynakládání finančních prostředků a správa majetku Společnosti.

I pro rok 2002 se ČKR uchází o vypsané granty na činnost u státních orgánů, u nevládních institucí a nově u krajských úřadů. Rovněž budeme usilovat o získávání sponzorů, zejména z řad obchodních společností orientujících se na trhy v zemích SNS.

### Okresní koordinační rady, základní články a regionální sekce

mohou ve své činnosti využít kulturních výročí. K rozvíjení tradičních aktivit Společnosti, jako jsou besedy, filmové, literární a hudební pořady, přispějí také hostování amatérských i profesionálních umělců z RF, výstavy z nabídky RSVK i další aktivity, které podporují vzájemné poznávání a kontakty mezi národy. Významným příspěvkem k obohacení místního kulturního a společenského života mohou být dostaveníčka s přáteli, sportovní a zábavné akce pro děti a dospělé, zájezdy po památných místech, návštěvy muzeí a kulturních zařízení.

Jako příspěvek k pořádání Dnů české kultury v RF mohou být i podklady pro prezentaci práce Společnosti v regionech, na rozvoji partnerských vztahů apod.

OKR se doporučuje:

- ucházet se o granty vypisované místními zastupitelstvy
- navazovat kontakty s dalšími partnery, včetně kulturních, a vzdělávacích zařízení, knihoven, ale i s podnikateli.

**- Zpět na obsah -**

## LEDEN

- koncert - pravoslavné novoroční svátky - ve spolupráci s RSVK

## ÚNOR

- presentace publikací vydaných SPNV v roce 2001

## BŘEZEN

- hostování souborů přijíždějících z RF na pozvání RSVK - pomoc při propagaci a organizačním zajištění

## DUBEN

- hostování souborů přijíždějících z RF na pozvání RSVK - pomoc při propagaci a organizačním zajištění
- konverzační soutěž v ruském jazyce - zabezpečení celostátního kola ve spolupráci s ČAR a MŠMT ČR

## KVĚTEN

- Celostátní přehlídka XXXVI. ročník festivalu ARS POETICA - Puškinův památník
- schůze ČKR
- koncerty k 57. výročí osvobození v Praze a dalších místech ČR

## ČERVEN

- hostování souborů přijíždějících z RF na pozvání RSVK - pomoc při organizačním zajištění a propagaci

## ČERVENEC

- vystoupení ruského divadelního souboru na Divadelním festivalu Evropských regionů v Hradci Králové - součinnost při propagaci, event. při využití v dalších místech ČR
- ozdravné pobyty dětí krajanů z oblastí postižených černobylskou havárií (červen až září) - realizace grantu Ministerstva zdravotnictví ČR v pověřených OKR
- ozdravné pobyty dětí z černobylské zóny (Bělorusko, RF, Ukrajina) realizované na základě dotace MZV ČR a sponzorských darů v pověřených OKR (červen-září)

## SRPEN

- festivaly Jiráskův Hronov a Trstenický faun - součinnost při zajištění ruského studiového divadla, propagaci, event. při jeho využití v dalších místech ČR

## ZÁŘÍ

- mezinárodní presentace ARS POETICA
- presentace publikací vydaných ČKR v rámci grantů MZV ČR

## ŘÍJEN

- Dny české kultury v RF - podíl na jejich přípravě
- 8. celostátní rusistický seminář v Lysé nad Labem - zabezpečení ve spolupráci s ČAR
- IV. mezinárodní přehlídka dětských pěveckých a tanečních souborů v Příbrami - ve spolupráci s OKR a Divadlem Příbram  
schůze ČKR
- Měsíc česko-slovenské kulturní vzájemnosti - podíl na přípravě vybraných akcí ve spolupráci se slovenskými partnery

## LISTOPAD

- studentská vědecká konference mladých slavistů - ve spolupráci s ČAR a PedF UK

## PROSINEC

- 2. česko-ruský ples - ve spolupráci s Hospodářskou komorou ČR, Velvyslanectvím RF v ČR, Komorou pro hospodářské styky se SNS a ČAR

## PRŮBĚŽNĚ

- schůze výkonného výboru ČKR - dle potřeby (zpravidla 1x za dva měsíce)
- schůzky regionálních a oborových sekcí ČKR - dle potřeby
- vydávání Zpravodaje ČKR (9 čísel a 3 přílohy)
- literární a hudební večery - zpravidla 1x měsíčně

Tento kalendářní plán bude průběžně doplňován o akce pořádané ve spolupráci s RSVK a dalšími zahraničními partnery.

**- Zpět na obsah -**

## K ozdravným pobytům napsali

Rád bych Vám poděkoval za péči, kterou věnujete ozdravné rekreaci běloruských dětí na Bludově. Po návratu se vždy všechny děti o panu Janíčkoví, o lidech v Bludově, o péči, která jim tam byla věnována, i o České republice vyjadřují pouze v superlativech. Jsem si jist, že nikdo z nich v životě na pobyt u nás nezapomene.

ČR nepatří mezi přední donory. Počty dětí odrekreovaných u nás se nepočítají ani na stovky, kdežto v Německu nebo v Itálii na desetitisíce. Podle mnohých ohlasů ale naše srdečnost a vstřícnost je něco, co jinde nenajdou. A to vše je obrovským přínosem pro udržení a růst popularity ČR v Bělorusku, pro naše dobré jméno zde.

I proto si Vám dovoluji znovu oznámit a potvrdit, že Velvyslanectví ČR v Minsku vítá tyto aktivity a bude vždy připraveno maximálně vstřícně zajišťovat ozdravné pobyty běloruských dětí, jakmile se pro ně najde možnost.

### **z dopisu ing. Aleše Fojtíka, chargé d'affaires Velvyslanectví ČR v Bělorusku**

- **Za rok možná nashle..., nebo někdy příště**

Také u nás v Rumburku se uskutečnil jeden z ozdravných pobytů, a to v Rekreačním středisku Valdek-City. "Našimi" dětmi byly děti z Žitomiru, což je město vzdálené zhruba 200 km od Kyjeva, postižených černobylskou havárií. Děti měly připraven zajímavý a hodnotný program. Měly možnost poznat např. Liberec, kde na ně zapůsobilo zejména panoráma města z Ještědu, kam se svezly lanovkou. Hluboký zájem zanechaly i návštěvy v rumburských i okolních rodinách, kde děti měly možnost poznat život v české rodině, ale i českou kuchyni, i když tuto většina z nich zná, neboť předkové těchto dětí jsou českého původu.

V průběhu pobytu děti několikrát navštívily Rumburk, Loretu, muzeum, plavecký stadion, koupaliště, byly hosty Českého rybářského svazu. S dětmi se setkal starosta města J. Sembtner, poslanec Parlamentu ČR J. Kohlíček, senátor J. Doubrava, krajský zastupitel J. Bauer. Ve všech případech šlo o setkání neformální, při nichž děti obdržely dárky. Nejinak tomu bylo i v případě zástupců OKR SPNV Ústeckého kraje.

Nevídaný zájem projeví hoši i dívky o ukázky hasičské techniky a o volbu Miss tábora. Samozřejmě nebyla nouze o táboračky, diskotéky, utkání ve stolním tenise, kopané, v níž si to ukrajínští chlapi "rozdali" s výběrem rumburských.

Nastal den poslední - den odjezdu. Děti se loučily nerady, se slzičkami v očích. Děti i vedoucí odjížděli spokojeni s tím, že u nich doma budou vyprávět, jak jsou Čechy krásné jako země, ale i lidé v nich.



*Senátor J. Doubrava beseduje s dětmi.*

• **Ukrajinské děti v Bukovanské zátoce**

Již třetím rokem můžeme v létě v Bukovanské zátoce potkat děti Volyňských Čechů postižených černobylskou havárií, které sem jezdí na ozdravný pobyt. Tyto tábory pořádá Společnost přátel národů východu okresu Příbram.

Od dětí, z nichž některé umí opravdu dobře česky, jsme se dozvěděli, že se jim na zdejším táboře moc líbí. Ze spousty akcí, které jsou připraveny, můžeme jmenovat aspoň některé. Jeden den děti věnovaly návštěvě Prahy, podívaly se do ZOO, která se jim velmi zamlouvala. Navštívily příbramské Hornické muzeum a Svatou Horu. Velice rádi vzpomínají na vřelé přijetí rožmitálským starostou ing. J. Vondráškem, který pro ně připravil celodenní program, a na návštěvu milínského starosty ing. P. Nekla. Na akce, které byly pořádány pro ukrajinské děti, se s nimi vydávali také jejich čeští kamarádi, a tak se během tří týdnů, po které pobyt trval, prohlubovaly i jazykové znalosti dětí.

Mimo pravidelných výletů a soutěží stojí za zmínku také skutečnost, že se v průběhu tábora volila Miss Ukrajina, kterou se stala čtrnáctiletá Dina Melnik z české vesnice Mikolajevka. Dětem z Kyjeva a Rovna se zde líbilo a těší se, že příští léto přijedou opět.

**z článku PERISKOPu (soukromé noviny Příbramska), č. 31/2001**

• **Vítkovskou "stonožku" dnes zpívají děti v Žitomiru**

Jak se to stalo? V Ústřední hasičské škole v Jánských Koupelích trávilo 42 dětí Volyňských Čechů, postižených výbuchem Černobyli, ozdravný pobyt. Velmi rády přijaly pozvání Základní školy v Komenského ulici ve Vítkově zahrát si přátelské fotbalové utkání. Ale nezůstalo jen při fotbale. Nejdříve nás paní ředitelka provedla celou školou a v mnoha třídách plynulou ruštinou navzájem seznámila vítkovské a žitomirské děti. Dotazů na způsob výuky bylo oboustranně dostatek.

Z mnoha tříd základní školy se rozléhal zpěv - zpívaly české i ukrajinské děti. Několik zotavujících se dětí jsou členy dětského pěveckého souboru Rozmarýnek, který působí při Společnosti Volyňských Čechů na Ukrajině. Bylo to velmi působivé vystoupení, za které byly děti odměněny diplomy a potleskem. Prohlídka školy pokračovala návštěvou odborných učeben.

V třídě 1.b zpívali prvňáčci českou "stonožku". Ta se tak ukrajinským dětem líbila, že si ji začaly notovat, i když nebyl k dispozici notový záznam, Olga Gajdalových - jinak učitelka "muzikální" školy v Žitomiru - společně s paní učitelkou melodii i slova zaznamenaly. Píseň se ukrajinské děti naučily ještě při pobytu u nás a od nového školního roku bude určitě znít i v základní umělecké škole v Žitomiru.

Bylo to krásně prožité odpoledne, za něž bych chtěla poděkovat vedení Základní školy v Komenského ulici ve Vítkově, jmenovitě ředitelce Mgr. B. Váňové, vychovatelce školního klubu V. Stolleové za organizaci fotbalového utkání a učitelkám, které ukrajinské děti ve svých třídách ochotně přijaly.

**Štěstí**

Ty šťastný jsi když vidíš duhu,  
A když ve svém srdci nemáš touhu,  
Když duše velkou lásku cítí,  
Když slunce na obloze svítí,  
Buď šťastný!

Když vlast, otce a matku máš,  
Když hrstku štěstí lidem dáš,  
Když budeš mít dům a dítě  
A lásku bude srdce cítit  
Ty budeš šťastný!

Tamara Šmidtová, 14 let  
Rumburk srpen 2001

První známky přátelství se pak ukázaly i mezi dětmi při náhodném setkání na místním koupališti, které nám umožnil Městský úřad Vítkov, jmenovitě starosta ing. P. Smolka, zač mu srdečně děkujeme. Věřím, že pokud se podobný ozdravný pobyt bude v příštím roce ve Vítkově opakovat, bude vzájemné přátelství mezi dětmi pokračovat.

### **z příspěvku Anny Martinkové, OKR SPNV Karviná**

- **Ukrajinské děti "U Čápů"**



*Symbolické pasování na myslivce.*

Ozdravný pobyt se uskutečnil v Beskydech v obci Komorní Lhotka v chatě U Čápů. Zúčastnila se ho skupina všestranně nadaných dětí. Hned na začátku pobytu jsme z dětí vytvořili 31členný soubor a zahájili výcvik alternativních programů s možností veřejných vystoupení. Děti nacvičily celkem sedm českých písní, jednu polskou, několik českých básní a říkanek a jeden kuplet. Byly několikrát pozvány do nedělní křesťanské školy a požádány, aby soubor vystoupil na bohoslužbě mládeže. Toto vystoupení se zdařilo a mělo velký ohlas nejen v místě, ale i v širokém okolí. Děti byly svým úspěchem nadšené a chtěly vystupovat všude, kde bylo pohromadě více lidí. Po celou dobu pobytu přicházely za dětmi milé návštěvy z okolí - až do svého odjezdu byly středem pozornosti.

Program pobytu byl rozmanitý. Vedle ozdravných a uměleckých aktivit (zpěv, recitace, modelování, malování, práce s kamínky a samorosty) se uskutečnily soutěže ve znalostech o ČR, české kultuře a přírodě, fotbalová a basketbalová utkání s místními, polskými a slovenskými dětmi; 3x týdně se konaly diskotéky a videoprojekce, pravidelné byly návštěvy bazénu. Uskutečnily se čtyři celodenní výlety - hluboké dojmy v dětech zanechala např. jízda lanovkou na horu Javorový nebo rychlovýtahem do propasti Macocha, návštěva jeskyně Šipka, muzea neandrtálského člověka a Tatry, dále Rožnovského skanzenu i westernového městečka v Boskovicích. Nezapomenutelné zážitky zanechaly v dětech také myslivecké soutěže a další aktivity připravené společně s místní organizací Českého mysliveckého svazu.

Osvědčilo se podstatné omlazení českých pracovníků, zajišťujících program ozdravného pobytu. Podařilo se pro tuto činnost získat dva studenty pedagogické fakulty Ostravské univerzity, kteří prokázali velmi dobré pedagogické schopnosti ve sportovních, uměleckých ad. aktivitách.

### **z příspěvku J. Herce, OKR Frýdek-Místek**

#### **Běloruské děti se v Bludově zotavují už po smé**

Čtyřicet čtyři dětí z běloruského Mogileva přijelo na ozdravný pobyt do bludovského hotelu Vlčí důl. Děti doprovázené čtyřmi pedagogy se mají na Moravě během třítydenního pobytu zotavit. Pocházejí totiž z oblastí, jež zasáhl po výbuchu černobylské elektrárny radioaktivní spad.

"Radioaktivita z Černobylu v kombinaci s důsledky chemického průmyslu mají na zdraví dětí nepříznivý vliv, děti často trpí nemocemi dýchacího ústrojí, astmatem, nemocemi jater," říká mladá překladatelka Olga Potapova. Ta v Minsku studuje běloruštinu a také češtinu. "Naše univerzita udržuje styky s brněnskou univerzitou, strávila jsem u vás měsíc," dodává příjemná mladá žena trochu nejistou, avšak skoro bezvadnou češtinou. Do Bludova přijely školní děti ve věku do 15 let. "Právě jsme se vrátili z výletu do Šumperka, takže si teď děti prohlížejí hračky, které si tam koupily," vysvětluje O. Potapova živý ruch, panující na pokojích, kde si děti povydatněm obědě vzájemně ukazují své čerstvě nabyté poklady.

Stejně tak jako ty předcházející, i tato skupina školáků pochází z oblasti tzv. druhého pásma - žijí tedy ve vzdálenosti od 30 do 80 km od černobylského reaktoru. Podle Karla Janíčka, jednoho z "otců" bludovských pobytů, jde o děti ze sociálně potřebných vrstev. Tato návštěva z Běloruska je v pořadí už osmou, kterou Bludov hostí. Loni poprvé měla skupina běloruských dětí příležitost zakusit na Moravě zimu i mikulášský svátek s čerty a anděly a zažít také tradiční štědrovečerní tabuli. Bludovský program dětí by měl být ryze odpočinkový - čekají je výlety, vycházky do přírody, koupání a samozřejmě dobrá strava.

### **z článku Moravského severu, 25. 6. 2001**



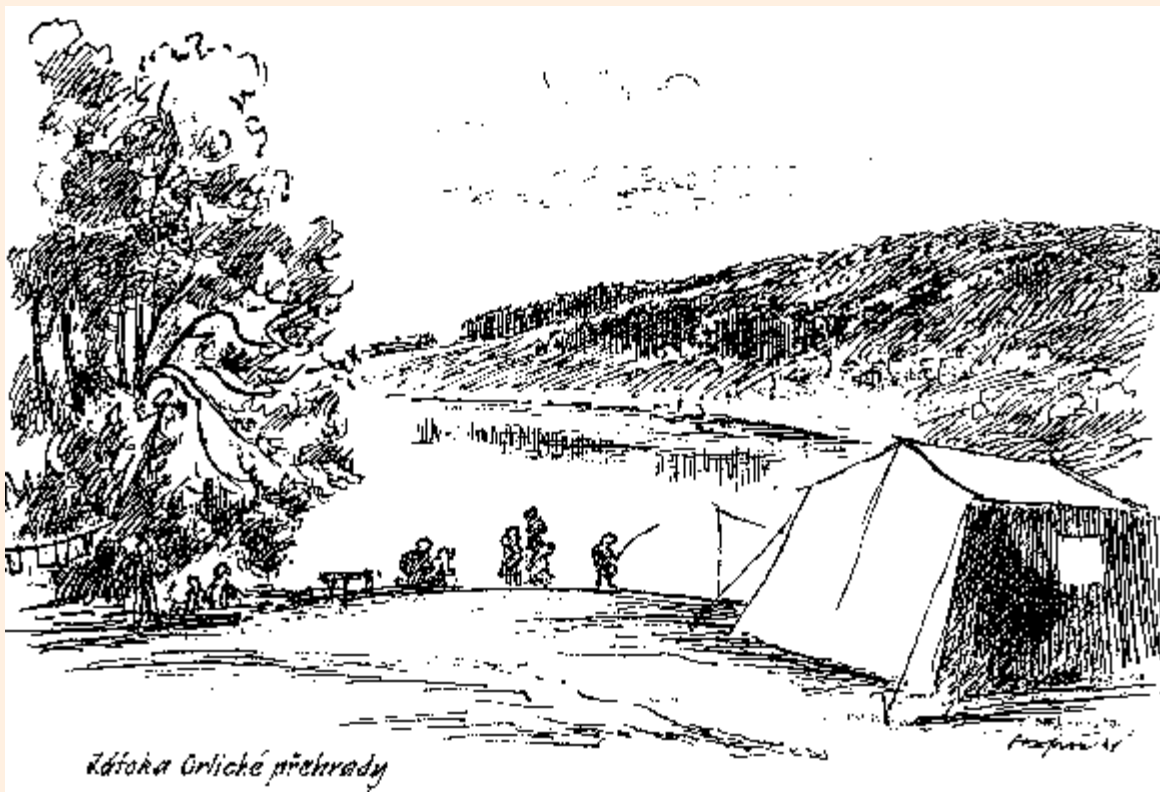
## • Dva póly života - pohled s otevřenými očima

Mnohaletý poklad historických a kulturních úspěchů Čechů přikrývá zemí jako zlaté rouno. Hodnoty, kterými překvapuje návštěvníky, stojí za to, abychom je alespoň obdivovali. Proto sem v letošním roce přijely děti z Malinovky a Korostenu s vedoucím Olegem Klymišinem, Igorem Ždanjukem a Táňou Novákovou na ozdravný tábor. K průběhu tábora nám řekl učitel dějepisu a přírodovědy malinovské základní školy pan Ždanjuk: Začalo to jako vždy. Dne 14. srpna na pozvání z české strany děti, jejichž prarodiče jsou volynští Češi, odjely na ozdravný tábor do své historické vlasti. Tábor se nacházel v okolí malebného městečka Potštejn, v předhůří Orlických hor, padesát kilometrů od polských hranic. I když toto jméno obyčejnému občanovi Malina nic neříká, ale Čechy, stát, kde vedle sebe existují moderní stavby a středověké zámky a hrady, to je pro bratry Slovany pojem.

Čechy nenazveš zemí kontrastů, protože hory se mění zvolna v rovinu, románský styl přechází v gotiku, renesanci a baroko - je to svérázná směs. Ta městečka, která jsme navštívili, Vysoké Mýto, Litomyšl, Ústí nad Orlicí, Rychnov nad Kněžnou, Hradec Králové a další, jsou přibližně stejná, ale rozdíl v úrovni života různých skupin obyvatelstva není tak ostrý jako na Ukrajině. Jsou tady zachované hospůdky, ve kterých obyčejný dělník pije pivo u jednoho stolu se známým profesorem. Možná, že taková hospoda - to je klíč k porozumění.

Češi se nedají nazvat věřícím národem. Umí ale dobře odpočívat. O víkendu většina Ukrajinců pracuje na poli nebo na zahradě, ale Češi si krásně užívají se svou rodinou. Často na chatách či chalupách. Je tu i plná svoboda pro milovníky extrémních sportů. Mně se podařilo setkat s rodinou Ukrajinců, kteří zde dlouhodobě pracují. Oleg, hlava rodiny, si nedovede představit život bez paraglaidingu. Přesvědčit mě k letu na padáku mu netrvalo dlouho. Seskok z obrovského svahu v tandemu s instruktorem Petrem se stal jedním ze šťastných okamžiků mého života. Naše děti pochopitelně byly také velmi spokojené s pobytem v Čechách. Musíme moc poděkovat vedoucímu tábora, panu Milanu Bouškovi, který pro nás udělal velmi mnoho. Uskutečnilo se šest celodenních autobusových výletů, pětkrát denně bylo perfektní jídlo. Naši malí turisté nezapomenou na jízdu v patrovém "neoplánu" do Orlických hor, Adršpašských skal a Prahy. Nádherné jsou v Čechách zámky a hrady. I když jich vidíte jen pár, zůstane ve vás trvalý zážitek. My jsme navštívili Opočno, Litomyšl, Častolovice, Potštejn a Litice. Jejich neopakovatelná krása vás přenáší do doby odvážných rytířů a překrásných dam...

Historické památky jsou dobře chráněny a udržovány. Na hradě Potštejn probíhají každý rok rytířské turnaje a vše odpovídá historické skutečnosti. Viděli jsme kouzelné staré chaloupky, upravené pro rekreaci. Čech si ji udržuje, natře staré kolo a udělá z něho ozdobu na zahradě.



*Řádka Orlické přehrady*

kresba: S. Kofroň

Rozinkou našeho pobytu byl výlet do Prahy. Během něho jsme byli přijati na MZV ČR. Pražané jsou do svého města zamilovaní, takže uspořádali kampaň "Praha - srdce Evropy". Ulicemi města můžete chodit věčně. Pan Bouška byl dobrý průvodce městem, kde studoval a které má sám moc rád. Svou krásou nás překvapily Hradčany, chrám sv. Víta, Karlův most, svatý Mikuláš, Staroměstské náměstí s orlojem a dalo by se psát o dalších klenotech města. Právem se říká české metropoli "zlatá Praha". Jsme tu svědky minulosti, zachránily se nejenom jednotlivé památky, ale celé komplexy ulic a čtvrtí.

Když chodíte Prahou, neslyšíte jenom češtinu, ale řadu jazyků, včetně japonštiny. Bohužel synonymem pro Čechy, když se řekne Ukrajina je -

ukrajinská mafie.

Ale nemyslete si, že mladí lidé z Ukrajiny, žijící zde, zapomněli na svoji rodnou zemi. Den 24. srpen si všichni Češi ze sousedství tábora nadlouho zapamatují jako den Nezávislosti naší země. Je pravda, že v Čechách chodí spát velmi brzy. V deset večer se zavírají restaurace, obchody, v rekreačních zařízeních je noční klid. Chtěl bych věřit, že sousedé byli příjemně překvapeni, když se v deset večer rozsvítily reflektory, rozlehlo se bouchání petard, výbuchy světlic a zazněla ukrajinská národní píseň "Červona ruta" a skandování "Ukrajina"...

No a po takových oslavách, a zvláště po putování mladých volyňských Čechů po Čechách, byla chuť spláchnout únavu dobrým českým pivem. Jde se ne prostě na pivo, ale na plzeňské. Tradice pivovarů v Čechách sahá až do 11. století. Říká se, že tajemství chutě plzeňského piva tkví ve vodě, která obsahuje málo sodíku, a ve zvláštních mikroorganismech, které existují pouze v plzeňských pivních varnách. Ať je to tak, či jinak, pivo je tu "nejpívanější" (= nejvíc píté) na světě. V jeho výrobě Češi, jak je zřejmé, nezaostávají. Sám pivovar Prazdroj vyrobí za rok 1,3 miliónu litrů piva. A co je zvláštní - vypijí ho! Je něžnější, měkčí a aromatictější než naše nejlepší druhy, proto pít ho - vrchol blaha.

Chce se říci: "Připijme si sklenic gambrinusu na Čechy, na ty, kteří cítí, jak pulsuje srdce Evropy, na ty, kteří jeho puls ještě slyší! Na ty, kteří se o nás tak přátelsky a dobře starali."

**z ukrajinského deníku "Kurýr" přeložil Miloslav Bouška**

**- Zpět na obsah -**

## Studium češtiny v Minsku

V roce 2001 Běloruská státní univerzita oslavila své osmdesátiny. Sedm posledních let působí na Filologické fakultě oddělení slovanských jazyků a literatur. Stálé oblibě mezi abiturienty se těší český jazyk a literatura. Tento zájem není náhodný. Česká a běloruská kultura jsou úzce spojeny ještě z doby, kdy Francisk Skoryna na počátku 16. století poprvé přeložil do staroběloruštiny Bibli a vytiskl ji v Praze. Pro mnohé Bělorysy je Česká republika zajímavá jako země s bohatými dějinami a kulturními tradicemi a čeština jako jazyk, ve kterém tvořili svá díla Alois Jirásek, Karel Čapek, Jaroslav Hašek, Bohumil Hrabal a mnozí jiní světově známí mistři slova.

V minulém roce už absolvovalo univerzitu 10 prvních bohemistů. A to umožnilo, aby se čeština učila již na středních školách. Běloruská státní univerzita pokračuje v přípravě dalších češtinářů pro běloruské střední a vysoké školy. Ale nehledě na své rozšíření se výuka češtiny v Minsku setkává se značnými problémy, a to především s problémem učebnic, cvičebnic a jiné učební literatury, video a audiokazet s českou hudbou a filmy.

Mnohokrát proto děkuji České koordinační radě za zasloupanou moderní učebnici češtiny, audiokazety a zpěvníček, které mi opravdu velmi pomáhají v práci. Také Velvyslanectví České republiky v Bělorusku a osobně chargé d'affaires Aleš Fojtík dělají všechno, co je v jejich moci, pro zájemce o český jazyk, literaturu a kulturu. Při velvyslanectví se už druhý rok konají české besedy, během nichž minští studenti - bohemisté mají možnost podívat se na nejnovější filmy, seznámit se s novinkami českého tisku a prostě si pohovořit česky.

Dnes už asi nikdo nepochybuje o nutnosti takových kulturních a jazykových styků mezi našimi národy, a proto Běloruská státní univerzita a katedra teoretické a slovanské jazykovědy stále mají zájem o navazování spolupráce s českými vysokými školami.

Mgr. Olga Potapova

**- Zpět na obsah -**

## Z ohlasů na III. mezinárodní přehlídku dětských pěveckých a tanečních souborů

*Dovolte mi, abych poděkoval pořadatelům za organizaci přehlídky dětských pěveckých a tanečních souborů. Právě takové akce nás vzájemně sbližují a obohacují, čehož je v dnešní době zejména zapotřebí.*

**z dopisu místopředsedy Senátu Parlamentu ČR ing. Zdeňka Vojíře**

*Rád bych poděkoval všem organizátorům III. mezinárodní přehlídky dětských pěveckých a tanečních souborů, která se konala*

v Příbrami a okolí ve dnech 23. a 24. října 2001. Velká návštěvnost a skvělá atmosféra přehlídky dokazuje její vysokou úroveň. Soubory, které na přehlídce vystupovaly, předvedly své umění, které příbramské obecní úřady odměnilo dlouhým a bouřlivým potleskem. Jsem rád, že se město Příbram mohlo podílet na úspěchu této přehlídky a přispět tak k rozvoji příbramské kultury

#### **z dopisu starosty město Příbram Mgr. Josefa Vacka**

Mezinárodní přehlídka dětských tanečních a pěveckých souborů pořádaná Společností přátel národů východu pod záštitou Ministerstva zahraničních věcí ČR byla ohromně zdařilým počinem.

V jejím rámci vystoupily v Rožmitále soubory ze ZŠ Kamýk a ruské Samary. Výkon obou souborů byl impozantní a velice mile překvapil plný sál Společenského centra. Všichni odcházeli nadšeni.

Dle našeho názoru je potřeba v těchto akcích pokračovat. Je nutno promyslet, jak finančně podpořit české soubory, aby mohly navštívit se svým uměním třeba i Samaru.

#### **z dopisu starosty města Rožmitálu p. Tř. ing. Josefa Vondráška**

Za sebe mohu prohlásit, že se na příští, v pořadí čtvrtou mezinárodní přehlídku těším, a pokud se podaří dosáhnout laťky letošního roku, bude se moci Příbram i další města pyšnit akcí, která zdaleka nepatří mezi běžné.

#### **z dopisu Mgr. J. Slance, ředitele Divadla Příbram**

**- Zpět na obsah -**

## **ARS POETICA Puškinův památník 2001-2002 XXXVI. ročník Doporučení k organizování festivalu**

#### **I. Cíl festivalu**

Prostřednictvím přehlídek uměleckého přednesu ruské poezie, prózy a písní přispívat k poznávání ruské kultury a umění.

#### **II. Pořadatelé festivalu**

Společnost přátel národů východu, Česká asociace rusistů, Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy, Ministerstvo kultury ČR.

#### **III. Účastníci festivalu**

Na přehlídkách "ARS POETICA - Puškinův památník" mohou vystoupit žáci ZŠ, studenti učilišť, středních a vysokých škol.

#### **IV. Obecné zásady**

1. Program je přednesen zpravidla v jazyce ruském. Pokud účastník nestuduje ruštinu, může být text rusky písničím autora přednesen v jiném jazyce. Do celostátní přehlídky postupují pouze vystoupení v ruském jazyce
2. Účastníci neopakují program, s nímž vystoupili v minulých ročnících.
3. Pořadí vystoupení určuje organizační výbor.
4. Délka vystoupení v kategoriích jednotlivců (i duo, trio) do 7 minut, kolektivů do 10 minut.

#### **V. Oblasti vystoupení**

##### **A. Oblast slovního projevu:**

přednes poezie, prózy, dramatické scénky, pásma a montáže, ve kterých převládá mluvené slovo

1. Žáci ZŠ a) 1.-9. roč. - sólová recitace
2. Žáci ZŠ 1.-9. roč. - kolektiv do 10 členů
3. studenti SŠ, SOU, VŠ - sólová recitace
4. studenti SŠ, SOU, VŠ - kolektiv do 10 členů

##### **B. Oblast hudebního projevu:**

zpěv - sólo, duo, trio - písně, árie apod., pásma a montáže, ve kterých převládá zpěv

5. žáci ZŠ. a) 1.-9. roč. - sólo, duo, trio

6. studenti SŠ, SOU, VŠ - sólo, duo, trio

C. Oblast slovního i hudebního projevu:

absolventi VŠ

Interpreta(y) doprovází dospělá osoba, která vystoupení připravila. Hudební doprovod (u obou soutěžních oblastí) tvoří maximálně tři osoby.

## VI. Termíny konání přehlídek

okresní - do konce února 2002

regionální - do konce března 2002

celostátní a mezinárodní přehlídka - 17. května 2002

celostátní přehlídka evropských jazyků - červen 2002

mezinárodní prezentace - září až říjen 2002

## VII. Průběh festivalu

### Okresní a regionální přehlídky

Okresní koordinační rady SPNV, event. regionální výbory ČAR soustředí a zorganizují okresní či regionální přehlídky. Jmenují umělecky i jazykově kvalifikované odborné poradce. Po ukončení okresní či regionální přehlídky odešle příslušná OKR SPNV nebo RV ČAR přihlášku reprezentantů okresu či regionu do celostátní přehlídky - ČKR SPNV, V závětří 4, 170 00 Praha 7 (nejvýše 8 vystoupení).

Mezinárodní přehlídka a prezentace

Výběr účastníků provede porota celostátní přehlídky s přihlédnutím k dramaturgickému pojetí mezinárodní přehlídky a prezentace.

## VIII. Při výběru vystoupení sledují odborní poradci

- volbu textu vzhledem k možnostem recitátora a pojetí textové předlohy,
- jazykovou úroveň - přízvuk, výslovnost, intonaci,
- umělecké ztvárnění - emocionální stránku výkonu, fantazijní předpoklady a představivost,
- technické ztvárnění - znalost textu a jeho členění, rytmus a dynamiku výkonu, pohybovou kulturu a mimiku, délku vystoupení,
- celkový dojem z vystoupení - působivost projevu, originalita výkonu, osobitost interpreta,
- po skončení přehlídky sestaví poradci závěrečnou zprávu, kde uvedou
  - místo a termín konání přehlídky,
  - jména odborných poradců,
  - počet účastníků, jména reprezentantů okresu nebo regionu s přesnou adresou školy a bydliště, jejich umístění, repertoár, se kterým zvítězili,
  - jméno a adresu osoby, která účastníka připravila.

Sdělí svá stanoviska a uvedou zvláštnosti, jež se v průběhu přehlídky vyskytly. Zprávu prostřednictvím příslušných OKR SPNV nebo ČAR zašlou České koordinační radě. Odborní poradci v závěru přehlídky posoudí jednotlivá vystoupení za účasti interpretů a jejich pedagogů.

[Zpět na obsah -](#)

## Třicet pět Puškinových památníků

**Letošní celostátní přehlídka festivalu ARS POETICA - Puškinův památník se uskutečnila již po třicáté páté. Před 35 lety začala svou pedagogickou dráhu Mgr. Klaudia Eibenová, která se od prvního ročníku této soutěže zúčastňovala se svými žáky. V posledních dvaceti letech reprezentovala Základní školu v**

**Ostrčilově v Ostravě snad ve všech ústředních kolech. Proto se již dávno ustálil mezi teoretiky recitace v ruštině pojem "interpretační škola Klaudie Eibenové". Možná nejvýrazněji přispěla k propagaci Puškinova památníku i na mezinárodním fóru. Její kolektivy sklízely úspěch v Rakousku, Španělsku a na Slovensku. Proto jsme ji požádali o dojmy z letošní celostátní přehlídky.**



kresba: S. Kofroň

*Sedím si doma s nohou v sádře a vyřizuji všelike resty. Proto právě nastala ta chvílka, kdy vám mohu odpovědět.*

*Nejdříve bych vám chtěla sdělit, že se mi zamlouvá komplexní přehlídka všech zúčastněných. Nebyla jsem tak ošizená o žádné vystoupení v různých kategoriích a líbilo se to i mým žákům. Shodli jsme se později i na nejúspěšnějším vystoupení.*

*Další potěšeníčko mi poskytlo vystoupení studentky gymnázia z Prahy s Pismom Tatány. No konečně. Konečně si někdo vybral klasiku. Chválím kantora, který se na výběru i zpracování podílel. Osobně mi jako učitelce dost vadilo, že se stále hledalo něco nového. Přišlo mi to, že jen pro soutěž. Seznámení s literaturou, tedy podle mého, by mělo začínat od toho nejlepšího z klasiky. A ta dívčina byla i půvabná...*

*Stejně tak na mne zapůsobilo i vystoupení studentů z gymnázia v Boskovicích. Mělo největší úspěch u všech účastníků. Podle mého si chlapci vybrali dobře. Nejen pro soutěž. Bylo zřejmé, že předávali to co se jim líbilo. Taková Tomnaja noč mne v roce 2001 téměř dojala. A když se středoškoláci objali kolem ramen, tak navodili atmosféru. Vzhledem k věku pak pochopitelně jen naznačili zamáčknutí slzy, ale silný dojem zanechali. Díky jim si můj žák Adam vyžádal Špalíček ruských písní s tím, že považuje.*

*Jinak jsem u všech vystoupení ocenila snahu i úroveň. Víím až moc dobře, jaké je zázemí přípravy. Na koleně, zadarmo, ale rádi, že si zajedeme do Prahy a setkáme se s lidmi stejné krevní skupiny.*

*Jaksi začínám být nějaká divná. Možná je to tím, že mám za sebou právě třicet pět let práce. Že ještě rok nebo dva a přijdu o pěknou náplň učitelské práce, která mi přinášela i osobní potěšení.*

*Přeji vám abyste vytrvali, měli pevné zdraví a spolehlivé spolupracovníky.*

*Zdraví Klauďia E.*

**U příležitosti pracovního jubilea byla Mgr. Klauďii Eibenové udělena ústřední radou České asociace rusistů Medaile Josefa Jungmanna.**

**- Zpět na obsah -**

## KRÁTCE

V sobotu 10. 11. 2001 uspořádala OKR SPNV v Pardubicích tradiční podzimní **společenskou zábavu**. V úvodu seznámil předseda přítomné s plněním úkolů OKR v letošním roce. V kulturní části pohovořil prof. Dosoudil o životě a díle M. Gorkého. V další části vzpomněl E. Augustin stého výročí narození nositele Nobelovy ceny básníka J. Seiferta a přednesl ukázky z jeho díla. V družné zábavě a při veselé tombole, tanci a písničkách se více než 70 účastníků akce velmi dobře bavilo. Závěrečnou píseň "...nebudem si říkat sbohem, ale nashledanou..." zpíval celý mohutný sbor.

-dol-

Ve středu 31. října 2001 uspořádala lounská OKR již druhý letošní koncert. Tentokrát se konal **u příležitosti Dne vzniku samostatného československého státu** a byl sestaven z národních písní českých, slovenských a ruských. Trojice interpretů ve složení I. Burcevová, N. Šonertová a J. Klapka byla vše přijata přítomnými diváky. Těch se v útulném prostředí Loutkového divadla sešlo šedesát a s vystoupením byli již tradičně spokojeni.

## V. Sedláček

**Představitelky Vladimírské oblasti, paní Malachova a paní Klimova,** zavítaly 11. října také do Loun. Členové OKR jim připravili prohlídku města včetně Vladimírské ulice a Suzdalského náměstí. Starobylé město Suzdal, jež spadá do Vladimírské oblasti, bylo dříve partnerským městem Loun. Možnost obnovení partnerství byla jedním z bodů jednání na radnici, kde byly obě ženy přijaty představiteli města, a to místostarostkou RNDr. Mirvaldovou a tajemníkem ing. Kernerem. Přítomné seznámily s aktivitami města Vladimíru i s jeho četnými partnerskými svazky po celém světě. Naznačily možnosti spolupráce na poli kulturním, obchodním i občanském. potom je zástupci OKR odvezli do pivovaru, kde byly přijaty ředitelem ing. Kožíškem. Také zde se hovořilo o obchodní spolupráci. Od ředitele pivovaru se přítomní dozvěděli, že lounský pivovar nepřerušil po roce 1989 obchodní styky s Ruskem a své pivo vyvážá mj. až do Ussurijské oblasti. Na závěr návštěvy pobesedovali členové SPNV s milými hosty v rázovité restauraci Daliborka.

## V. Sedláček

### V Chebu je spolupráce stále živá

I když kontakty mezi Chebem a Nižním Tagilem na Uralu nemají takovou intenzitu jako v minulosti, přece jen nedošlo k přerušení spolupráce, jako v mnoha jiných místech naší vlasti. Není to jen zásluhou pobytů Tagilčanů v západočeských lázních, ale podařilo se při návštěvě tagilského starosty v Chebu v roce 1993 podepsat dohodu novou a navázat tak na ty předešlé. Na jejím základě rozvíjí chebská radnice tuto spolupráci a zve již několik let na Chebsko skupinu dětí - především dětské a mládežnické soubory a členy klubu českého jazyka z 5. tagilské školy - na prázdninové pobyty u nás. Letos dostal klub dokonce dárek od ČR - učebnice, kazety a další materiály pro výuku. Okresní rada materiály ještě doplnila a při besedě se zástupci klubu na táboře v Chebu předala.

Kromě dětí přijíždí každý rok do Chebu družstvo střelců z N. Tagilu na mezinárodní střeleckou soutěž, hudební soubor na festival mládežnických dechovek FIJO. Dochází k pravidelné výměně delegací představitelů města. Rozvoji zejména ekonomických kontaktů by měl přispět také společný podnik Cheb-Tagil, s. r. o., který byl ustaven a jehož zásluhou došlo již k několika výměnám zástupců závodů a podnikatelů, a to dokonce nejen z našich dvou okresů. Řadu let máme výbornou spolupráci s Uralským televizním studiem v Tagilu, které připravilo program o naší spolupráci. Tento a řadu dalších videokazet o životě v Tagilu má Okresní rada SPNV Cheb k dispozici a využívá je k besedám mezi našimi členy. Přestože pozvání a pobyt ruských přátel zajišťuje především radnice, nebo již zmíněný podnik Cheb-Tagil, podílí se okresní rada a členové SPNV aktivně na zajištění programu, organizují besedy podílí se na zajištění vystoupení souborů. Při jejich pobytu je také vysoko ceněna bohatá dokumentace družebních kontaktů našich měst, kterou má okresní rada k dispozici. Je mnoho lidí na Chebsku, ale jistě nejen zde, kteří si dokáží vzpomenout na krásná a neformální setkání, která jsme v minulosti měli, a to ať u nás, či kdekoli v bývalém Sovětském svazu.

Pavel Stejskal, Cheb

### Severní Čechy a Vladimírská oblast

Často u nás přetrvává názor, že dřívější vztahy mezi městy Československa a bývalého Sovětského svazu byly vysloveně formální a nadiktované. není tomu tak v našem občanském sdružení. Řada příkladů za uplynulých deset let potvrzuje, že existují vazby nejenom přátelské, ale i profesní a společenské. OKR severních Čech se vždy snažily zachovat kontakty s našimi přáteli ve Vladimíru. Ještě v roce 1990 a 1992 jsme zajistili návštěvy představitelů Vladimírské oblasti - gubernátora Vlasova a podnikatelů prakticky ve všech severočeských okresech. Tehdy jsme však naráželi na nezáměr zejména představitelů místních orgánů v Ústí n. L. Ústecké OKR se pak podařilo v roce 1994 a 1997 zajistit pobyt členů zdejší hospodářské komory a zájezd ústeckých a teplických podnikatelů do Vladimíru. Dostalo se nám tehdy velmi pěkného přijetí jak ve vladimírských závodech, tak ze strany státních orgánů. Kromě OKR se v Ústí nad Labem zachovala spolupráce v kulturní oblasti - spolupráce knihoven, muzeí, Krajského kulturního střediska. Došlo i ke vzájemné výměně představitelů těchto organizací. Neaktivněji si však vedl člen ČR Fr. Šípek z Rumburka, který se odvážně vydal po vlastních kolech do Kiržače.

Jeho cesta potvrdila zájem vladimírské strany o obnovení širší spolupráce. A tak se letos začátkem října podařilo uskutečnit přijetí oficiálních představitelů Vladimíru v novém Ústeckém kraji. Margareta Malachová, předsedkyně Rady poslanců města Vladimíru, a Jelena Klimová, vedoucí odboru zahraničních ekonomických vztahů a turistiky vladimírského Gorkomu, ocenily koordinaci všech akcí, které jsme pro ně připravili. Přátelská diskuse s představiteli ČR a Komory pro hospodářské styky se SNS v Praze byla pěkným začátkem jejich týdenního pobytu u nás. Přijetí na vedení Krajského úřadu Ústeckého kraje za účasti náměstka hejtmana J. Foldyny, primátora města Ústí n. L. Pátka, poslanců, senátora J. Doubravy a řady dalších svědčí nejenom o jejich zájmu o situaci ve Vladimíru (udivilo je např. nízké procento nezaměstnanosti, široká spolupráce s městy z celého světa), ale především o snaze a pochopení pro nové formy spolupráce jak v ekonomické oblasti, tak i kulturní, společenské, sportovní. Srdečné přijetí v Rumburku a návštěva závodu Elite a dětského domova, přijetí na Městském úřadě v

Lounech, ochutnávka lounského piva v místním pivovaru, seznámení s lázeňskými léčebnami v Teplicích zanechalo v našich hostech ty nejlepší dojmy. Znovu se ukázalo, že zájemců a lidí, kteří mají pochopení i zájem o spolupráce s Ruskou federací je v současné době stále více. Nás v Ústí nad Labem potěšila zejména účast na odpolední přátelské besedě v kině U Libušky, kde jsme byli sami překvapeni vysokou návštěvou zejména mladých lidí, studentů právnické fakulty, poslanců krajského úřadu M. Bauera, K. Rybárové, S. Rybáka, zástupců kulturního odboru magistrátu města. Živá diskuse, vedená i z naší strany v ruštině, dokázala, že zájem o vzájemné kontakty se dostal na novou úroveň a rozšířil se i na další orgány, organizace, školy i jiná zařízení.

Těší nás, že také naše SPNV má v současné době větší podporu a pochopení pro svoji činnost a snahu o přátelské a další styky s Vladimírskou oblastí. Všichni, kteří nám pomohli zajistit tuto pro nás náročnou, ale i radostnou práci, zasluhují naše poděkování. Představitelé všech okresů i krajského úřadu ocenili i dopisy zaslané ČR s podpisem V. Remka a jeho osobní poděkování za jejich přístup k celé akci.

Jsme opět na začátku, na začátku nové spolupráce, nových i přátelství. Věříme, že jsme přispěli k obnovení dobré spolupráce obou našich krajů a posílení postavení našeho občanského sdružení v Ústeckém kraji.

J. Rydvalová

**- Zpět na obsah -**

---

[HLAVNÍ STRÁNKA](#) - [ÚVODEM](#) - [KRÉDO](#) - **[SOUČASNÉ UDÁLOSTI](#)** - [ZPRAVODAJ](#) - [KONTAKT](#)